

**ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ В ЛИТЕРАТУРЕ ПОСТМОДЕРНИЗМА  
(НА ПРИМЕРЕ РОМАНА М. П. ШИШКИНА «ПИСЬМОВНИК»)  
INTERTEXTUALITY IN THE POSTMODERN LITERATURE (THE CASE  
OF THE NOVEL «PISMOVNIK» BY M. SHISHKIN)**

**Аннотация:** В статье рассматривается приём интертекстуальности на примере романа М. П. Шишкина «Письмовник». Изучение феномена интертекстуальности представлено с точки зрения истории литературы, читательского восприятия и философии.

**Ключевые слова:** текст; интертекстуальность; постмодернизм; М. П. Шишкин; «Письмовник».

**Abstract:** The article considers the intertextuality in the case of the novel «Pismovnik» by M. Shishkin. The intertextual phenomenon is represented from the literature, reader's perception and philosophy points of view.

**Keywords:** text; intertextuality; postmodernism; M. Shishkin; «Pismovnik».

Литература конца XX – начала XXI в. испытала сильнейшее влияние постмодернизма. На смену идейной определённости реализма и модернизма пришло отрицание всякого рода идей. Кроме того, представители нового направления решительно отвергли возможность поступательного развития общества [7]. Авторы отказались от поиска смысла бытия: они предпочли пародировать этот процесс, ставя под сомнение свой собственный авторитет. По словам Р. Барта, на смену автору пришёл скриптор: текст в своём современном понимании перестал быть исключительной принадлежностью творца, поскольку «скриптор... несет в себе не страсти, настроения, чувства или впечатления, а только такой необъятный словарь, из которого он черпает свое письмо, не знающее остановки» [2]. Таким образом, в самом тексте реализуется способность к существованию и порождению новых смыслов.

Отрицание идей и традиций, принятых в европейском обществе, разрушение привычного уклада, пародирование, а также новый взгляд на теорию текста привели к структурной и смысловой деформации литературного произведения. Теперь в его основе лежит игра, которая проявляется на уровне смысла, языка, взаимодействия автора и читателя, произведения и читателя.

Одним из приёмов этой игры является интертекстуальность. Явление интертекстуальности восходит к существованию палимпсестов – «... рукописей, написанных на пергаменте, уже бывших в подобном употреблении» [6]. Согласно «Словарю методических терминов» интертекстуальность – это

«... существование текста в другом тексте, функционирование текста в сложном дискурсе, связи и отношения текста с другими текстами в той или иной культуре» [3]. Феномен интертекстуальности подробно рассматривает французский философ и лингвист Ю. Кристева. В работе «Бахтин, слово, диалог, роман» она напрямую связывает понятие интертекстуальности с понятием диалога у М. М. Бахтина: «... любой текст строится как мозаика цитаций, любой текст – это впитывание и трансформация какого-нибудь другого текста. Тем самым на место понятия intersубъективности встает понятие интертекстуальности, и оказывается, что поэтический язык поддается как минимум двойному прочтению», «... всякое письмо есть способ чтения совокупности предшествующих литературных текстов, что всякий текст вбирает в себя другой текст и является репликой в его сторону» [4]. Таким образом, интертекстуальность представляет собой «диалог», нераздельную связь одного текста с другим.

Следует отметить, что термин «текст» здесь следует понимать в том значении, которое присуще ему в семиотике: «... под текстом понимается осмысленная последовательность любых знаков, любая форма коммуникации, в том числе обряд, танец, ритуал и тому подобное» [10]. В этом случае разумно использовать понятие «дискурс» в значении «... связного текста в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами» [10]. Из данного определения следует вывод о том, что любой объект, нашедший отражение в сознании людей, является текстом, то есть определённой последовательностью знаков, способной заключать в себе информацию. За счёт интертекстуальности, обращения к другим текстам осуществляется приращение смыслов, которые, в конечном счёте, создают целую «сеть», «опутывающую» наше сознание и формируя взгляд на действительность.

Подобной концепции придерживается русский писатель-постмодернист, автор романа «Письмовник», М. П. Шишкин. В интересы исследования входит проблема применимости интертекстуальности в литературе постмодернизма на примере произведения данного автора. Рассмотрение феномена интертекстуальности в романе «Письмовник» актуально с точки зрения изучения истории литературы, особенностей читательского восприятия и бытия человека, поскольку в центре внимания оказываются причины отхода от чёткой, линейной структуры романа, превращение читателя из пассивного реципиента в соавтора, со-творца, а также моделирование реальности, которая отражает сознание людей на данный момент времени.

Сюжет романа «Письмовник» достаточно прост. Главные герои – Владимир и Александра – оказываются в разных временах и пространствах и пишут друг другу письма. Он находится на войне в Китае в период с 1898 по 1901 год. Она живёт в советскую эпоху. Герои описывают произошедшие с ними события, размышления, жизненные уроки, анализируют свои мысли и чувства. На протяжении всего повествования мы видим, как герои меняются, развиваются, и в конце каждый из них приходит к выводу о смысле собственной жизни и назначении смерти. Композиционно текст произведения представляет собой разрозненные отрывки – письма, которые возникают и живут лишь в сознании героев.

Произведение представляет собой обширную и разветвлённую сеть интертекстуальных связей. Само название романа – «Письмовник» – отсылает нас к «старинным сборникам образцов для составления писем», «собранию коротких рассказов, анекдотов, элементарных сведений общеобразовательного характера» [5]. Принимая во внимание значение данного слова, читатель «выстраивает» в своём сознании интертекстуальную связь «письмовник как собрание коротких рассказов – письмовник как название романа», что позволяет ему сделать вывод о теме и идее произведения: вероятно, автор предлагает читателям задуматься о некоем «образце» жизни, попытаться найти ответы на вечные, общие для всех людей вопросы бытия.

Примеры интертекстуальных связей в романе «Письмовник» можно разделить на группы в зависимости от функциональной и жанровой принадлежности текста источника. Так, в произведении представлены:

1. Библейские тексты: «Пишут, что в начале снова будет слово» [9, с. 7]; «И вот возвращаюсь обратно к велосипеду и вижу: пук ржавой колючки с меня ростом пророс лебедой. И, освещённый закатом, он начинает рдеть. Горит, как куст. И вдруг говорит» [9, с. 101].

2. Документальные свидетельства: «Принято из порту для продовольствия команды: сахару 19 пуд. 5 ф. 30 зол.; чаю 23 фун. 1/3 зол.; табаку 7 пуд. 35 ф. И мыла 8 пуд. 37 фун.» [9, с. 97], «Уважаемая имя-отчество! С глубоким прискорбием сообщаю Вам, что Ваш сын» [9, с. 103].

3. Исторические тексты: «Почему-то особенно бывает жалко невинно убиенного царевича в матроске» [9, с. 9]; «Отставной козы барабанщик соло, над колокольней хмарь, родина-мать зовёт» [9, с. 9]; «Отступать некуда! Ни шагу назад!» [9, с. 74]; «У волосов с темя на середине завивать волосяную косу, которую ввязывать спустя в лентошную косу. Тупеев не иметь. Виски оправлять одинаково, как и ныне в полку учреждено, в длинную одну буклю, но расчёсанную и зачёсанную порядочно, чтоб на сосульку не походила, в мороз делать оную шире, чтоб закрыла ухо» [9, с. 74–75].

4. Произведения устного народного творчества: «А размером эта ни окон ни дверей полна горница людей была, сообщают учёные, с футбольный мяч» [9, с. 7]; «Но за этим, понятно, дело не стало. Уж чего-чего, а этого добра у непобитого отечества хлебом не корми» [9, с. 9].

5. Тексты художественной литературы: «Юлия-дурочка старается, шлёт ему письма, а жестокосердный Сен-Пре отделяется короткими шутивными посланиями, иногда в стихах» [9, с. 8]; «Знаешь, о чём я тогда писал? О Гамлете» [с. 39]; «У Грушеньки Достоевского был особенный „изгиб“ тела» [9, с. 94]; «Янка говорила про него – „наш Чартков“» [9, с. 96]; «Родится тут много ладану, но не белого, а коричневого. Много тут амбры, есть у них банбасина и много других товаров. Ещё здесь рождаются огромные слоны, зверь единорог, птица попугай, дерево эбен, красное сандаловое дерево, индийские орехи, гвоздика, бразильское дерево, корица, перец, немые цикады и благоуханный камыш» [9, с. 98]; «Помню, читаю в „Гамлете“: „Распалась связь времён“» [9, с. 358].

6. Тексты, встречавшиеся в романе ранее: «Открываю вчерашнюю „Вечёрку“, а там про нас с тобой» [9, с. 7] – «От тусклой лампочки вчерашняя

„Вечёрка“ будто утопленница» [9, с. 360]; «На первой странице война, на последней кроссворд» [9, с. 288] – «На первой странице война, на последней кроссворд» [9, с. 360]; «Ещё он особенно ценил какую-то утрехтскую безглавую чеканку. Говорил, что раньше, когда люди умирали, им в зубы засовывали монету – оплату за проезд» [9, с. 249] – «У кондукторши очки запотели, она подняла их на лоб и пересчитывает в сумке мелочь, рассматривает монеты утрехтской безглавой чеканки» [9, с. 408]; «Как раз начался ледоход. Она пришла ночью на реку и положила свой кулёк на льдину. Помню, что ещё долго не мог избавиться от этой картины – ночь, льдина плывёт, и кулёк визжит» [9, с. 45] – «В ушах всё время стоял детский крик. Наконец она не выдержала и пошла обратно к реке. А крик раздавался всё громче и громче. Она подошла к берегу. Детский плач всё ближе. И тут она увидела свой кулёк на льдине... Она бросилась в реку, побежала по льду, проваливаясь в воду, схватила дитя, выбралась, еле живая, на берег [9, с. 368]; «Он подарил мне часики – детские, с нарисованными стрелками... На них всегда без десяти два» [9, с. 48] – «Только прилёг с тетрадкой, задумался, погрыз карандаш, взглянул на часы, а уже без десяти два! Ты же меня ждёшь!» [9, с. 395].

Текст романа «Письмовник» представляет собой «сеть», переплетение различных образов и мотивов. Подобное построение произведения обусловлено философской концепцией: всё в мире одновременно является и причиной, и следствием и неразрывно связано между собой: «Прочитала твою первую открытку. Да! Да! Да! Именно так! Всё рифмуется! Посмотри кругом! Это же рифмы! Вот мир видимый, а вот – если закрыть глаза невидимый... И самое удивительное, что эти рифмы уже всегда были – изначально, – их нельзя придумать, как невозможно придумать самого простого комара или вот это облако из класса долголетающих» (9, с. 11–12). «Рифмы» – это и есть интертекстуальность, что связывает воедино не только разрозненные отрывки – письма Владимира и Александры, – но и человеческую жизнь на протяжении веков. Наше сознание, по замыслу М. П. Шишкина, представляет собой лишь отдельные воспоминания, мысли, идеи, впечатления, которые актуализируются под влиянием ситуации. Интертекстуальность позволяет «соединить» их в сложную систему человеческого мышления и сформировать целостный взгляд на окружающую действительность.

Можно сказать, что в данном романе представлена модель человеческого сознания. Литература, являясь отражением реальности, постоянно находится в поиске методов, способных в полной мере описать существующий мировой порядок. Ранее, в период господства идей реализма и модернизма, мышление и окружение человека понимались как линейный, неразрывный переход от причины к следствию, от прошлого к будущему. Под влиянием идей, преобразивших наше бытие, в литературе произошёл отказ от привычных форм организации произведения. Разрушение логических связей привело к тому, что на первый план выступил текст как некий «самостоятельный организм». Этот «организм» существует за счёт связи с другими текстами. Данная связь подразумевает собой бесконечную игру, работу со смыслом и, следовательно, сознанием читателя. Читатель есть «связующее звено» между текстами, написанными в разные временные

периоды, его сознание способно «воскресить» «умирающие» тексты и породить новые. Существование у читателя данной способности обеспечивает интертекстуальность, лежащая в основе его мышления.

Таким образом, интертекстуальность как один из приёмов литературы постмодернизма далеко не всегда представляет собой всего лишь игру с формой и смыслом произведения. В романе М. П. Шишкина «Письмовник» интертекстуальность является базой, на основе которой автор создаёт модель человеческого сознания. Кроме того, на данном примере раскрываются причины отхода от традиционной формы литературного произведения, а также доказываемое особое положение читателя, ранее невозможное в условиях господства в тексте автора-бога. Применимость интертекстуальности в произведениях постмодернизма поистине не ограничена: она не только способствует раскрытию потенциала текста, но и является отражением нового типа сознания в литературе. Подобную концепцию интертекстуальности мы встречаем и в других произведениях М. П. Шишкина – рассказе «Урок каллиграфии» и романе «Венерин волос». Проявившаяся в сознании читателя философская идея автора включается в общий контекст интертекстуальных связей и способствует порождению новых смыслов, ведущих к дальнейшему развитию литературы.

#### **Библиографический список**

1. Барт, Р. От произведения к тексту / Р. Барт. – <http://philologos.narod.ru/texts/barthes1.htm> (дата обращения : 23.11.2017).
2. Барт, Р. Смерть автора / Р. Барт. – <http://philology.ru/literature1/barthes-94e.htm> (дата обращения : 23.11.2017).
3. Интертекстуальность. – <http://gramota.ru/slovari/dic?lop=x&bts=x&zar=x&ag=x&ab=x&sin=x&lv=x&az=x&pe=x&ro=x&word=интертекстуальность> (дата обращения : 30.10.2017).
4. Кристева, Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Ю. Кристева. – <http://philology.ru/literature1/kristeva-00.htm> (дата обращения : 30.10.2017).
5. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка : 80 000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова ; Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М. : Азбуковник, 1999. – 944 с.
6. Палимпсест. – [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_culture/1080/Палимпсест](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1080/Палимпсест) (дата обращения : 23.11.2017).
7. Постмодернизм. – <http://gramota.ru/slovari/dic?lop=x&bts=x&zar=x&ag=x&ab=x&sin=x&lv=x&az=x&pe=x&ro=x&word=постмодернизм> (дата обращения : 30.10.2017).
8. Словари и энциклопедии на Академике. – <http://dic.academic.ru/> (дата обращения : 30.11.2017).
9. Шишкин, М. П. Письмовник : роман / М. П. Шишкин. – М. : АСТ : Астрель, 2010. – 412, [4] с.
10. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд. – М. : Большая российская энциклопедия, 1998. – 685 с. : ил.